



21530

尼格・漢米頓著
史政編譯局譯

蒙哥馬利傳

一位將軍的誕生
(上)

黎明文化事業公司

尼格・漢米頓著
史政編譯局譯

蒙哥馬利傳

一位將軍的誕生
(上)

黎明文化事業公司

尼格・漢米頓著
史政編譯局譯

蒙哥馬利傳

一位將軍的誕生
(下)

黎明文化事業公司



註冊商標

818 (73—41)

蒙 哥 馬 利 傳

著 作 者：Nigel Hamilton

翻 譯 者：史政編譯局譯

出 版 者：黎明文化事業股份有限公司

地 址：臺北市信義路二段二一三號十一樓・電話／3952508

行政院新聞局出版事業登記臺業字第一八五號

總發行所：臺北市長安東路一段五十六號・電話／5812741

門 市 部：臺北市信義路二段二一三號綜合書城・電話／3952501

臺北市重慶南路一段四十九號・電話／3116829

臺北市長安東路一段五十六號・電話／5816794

臺北市林森南路一〇七號文化大樓・電話／3514221

高雄市五福四路九十五號・電話／5210416

郵政劃撥：帳戶 0018061—5 號

出 版：七 十 四 年 五 月 初 版

定 價：每 套 新 臺 幣 精 裝 全 套 480 元

平 裝 全 套 400 元

■如有缺頁及倒裝，請寄回換書■

版權所有・翻印必究

「於是，我們的戰場將是瞬息萬變。在這一切的複雜情況中，我們往往未考慮到作戰藝術的真正要素——這些要素的本身，原是非常簡單的。」

對於基本法則，每位軍官都須要清晰瞭解——若要在最現代的戰爭中獲勝，這些基本法則，正是關鍵所在。軍官必須要以這種廣泛和堅實的基本法則為基礎，建立其軍事哲學……」

摘錄第八軍團司令班納·蒙哥馬利中將
一九四二年九月二十一日在海法對中東

參謀大學演講詞

作者的話

作者不是職業的軍事歷史學家，對撰述一位在二十世紀中，除了邱吉爾外，或許是最著名的英國人之一生，這該是件令人惶恐的工作：儘管作者參考過所有陸軍元帥蒙哥馬利未曾公開和機密的文件——書信、日記、公文——而且所有蒙帥（蒙哥馬利元帥）的家人和他的許多朋友、同僚和部屬，都毫無保留地慨然相助，然作者這種惶恐心情，依然絲毫未減，因為「蒙帥」現已溘然長眠，他一生的紀錄已被公開，作者知道世界上有成千上萬的人都想知道蒙帥的「真實事蹟」。

有些人除了「蒙帥的為人」之外，還要知道得更多；而另外有些人則關心蒙帥在軍旅生涯中的實情；還有些人想知道這位元帥在現代史中居於什麼樣的地位。有些人懷着對「蒙帥」頗具好感的態度，另一些人則懷着對蒙帥反感之心情，而尚有一些人——特別是像作者這一代和較年輕的人——則是毫無成見，純粹抱着好奇的心理，來閱讀本書。作者已試着保持心理上的準備，來應對各類讀者這些不同而常是相互衝突的心態。可是，作者又聽到了蒙帥本人的另一種「高見」。第一次遇見蒙帥時，作者才十二歲；當蒙帥去世時，作者是三十二歲。蒙帥的友誼——他把我帶進他的家裏，把我當作他的次子——使作者終生難忘；在着手撰寫本傳記時，作者覺得是在報答蒙帥的恩惠。

作者希望這並不表示，是在替蒙帥粉飾或吹噓為目的。蒙帥在一九六一年送了一本「通往領導之路」，並由其親自題記的書給作者，蒙帥在書中寫着：

「給尼格·漢米頓

希望讀者從這本書中有所獲益，並希望對書中所說，不致完全反對——不過，我知道那是很有疑問的。」

的確，除了蒙帥家中那些嚴格規矩和禮貌外，蒙帥從未指望作者「贊同」他對任何事物所取的態度，這就是蒙帥與作者之間，跡近「爭論」的關係。蒙帥帶作者去拜訪邱吉爾——當介紹時，說作者是他的「社會主義的朋友」！去參觀坎泊里參謀大學，參加各種活動，訪問各種機關、以及參予橄欖球和網球賽等。我在劍橋時，蒙帥把作者送到印度去「看看世界另外一半的人是怎樣生活的」，蒙帥和作者談他自己的人生——和作者的人生——把作者當作是一位親密的朋友——是一位蒙帥盡可能想要幫助的人。作者十六歲時，蒙帥曾寫信給作者稱：「當你漸漸成長時，你將會發現；一個人若要成功——無疑的一定要工作，必須永不停止地工作」，並隨信附贈一盒瑞士巧克力糖，用以勉勵作者能通過學業考試，並表示關懷之意。蒙帥對作者之情感永無改變：甚至蒙帥八十三歲生日那天，還從漢普夏他的工廠寫信給作者稱：「我要幫助你——你必須信賴我。尼格，我敬愛你！你永恆的朋友，阿拉敏的蒙哥馬利。」為報答蒙帥多年來對作者的感情和鼓勵，作者覺得，要利用所受過的歷史學訓練，和對傳記研究的經驗，為蒙帥撰寫一部可以一讀的傳記，從蒙帥扶搖直上，擢升至統帥的歷程中，發掘其中事實的真像。本書就是在這種動機下產生的。

尼格·漢米頓 於壽福克

蒙哥馬利傳——一位將軍的誕生

內容大要

本書係關於蒙哥馬利元帥一生的第一部傳記。作者尼格·漢米頓參考蒙帥的私人日記、函件、和一般人無從取閱的機密文件，而撰寫成功的巨著。作者與蒙帥素有深交，對他至為瞭解。

作者把蒙帥一生之中，扮演各個角色之「內在真相」描述得淋漓盡致，評述亦極為公正，同時他也藉着蒙帥許多的書信和文件，將當時創造這位偉大將領之命運的相關世界大事，也生動地加以敘述。

蒙帥出生於一個宗教家庭，母親十六歲時便與他父親結婚，生下一大羣兒女。其母治家甚嚴，管教子女極端專橫，使蒙帥自幼即養成一種孤僻倔強的性格，母子之間早年的感情，非常冷漠。蒙帥由於家庭影響，生活嚴謹，又不喜交遊，迄不惑之年始與孀婦碧蒂結婚。婚後夫妻恩愛逾恆，但僅匆匆十載，碧蒂即因病逝世。這對蒙帥來說，是他一生最感痛苦的事。他也從此不娶，終其一生。

蒙帥自軍中崛起，並無特殊人事背景，年逾三十仍然是一位參謀大學的中校教官。他之能出人頭地，全賴艱苦奮鬥，逐步爬升起來。

第一次世界大戰爆發後，時年尙輕，便躬逢其盛，他深切體會英軍在訓練上之膚淺以及各級指揮官之顛預無能，致使他特別重視部隊訓練，更強調必須親自訓練其軍官，並使軍官又瞭解如何訓練其幹部

。他對戰術問題熱心鑽研，鍥而不捨；對於戰車運用、兵種協同，迭有創見。他強調主動計畫，認為即使狀況不明，亦不能毫無作為，否則，必然陷於被動。之後他在耶路撒冷擔任指揮官，在巴勒斯坦任旅長，以及在第八師、第三師任師長時，一直強調從事現代戰爭之基本要領，必須有良好之參謀作業，靈活之通訊以及嚴格的訓練紀律；更重要的是，各兵種間協同作戰，始能發揮統合戰力。他就憑這些新觀念，贏得了他參與的每一次戰役的勝利。

第二次世界大戰初期，德軍席捲歐洲，英軍第三師在敦克爾克倉皇撤退中得以保持完整戰力，完全歸功於蒙帥平時的各種訓練和演習。也因為在這次大撤退中，他的表現特別出色，使他初露光芒，成為官兵盡知的人物。

一九四二年四月，英軍在北非抵擋不住隆美爾之銳厲攻勢，開羅岌岌可危，邱吉爾親率參謀總長往開羅視察，經過數度爭議，決心撤換中東總司令兼第八軍團司令奧欽勒克中將，第八軍團司令一職，乃採納參謀總長布魯克建議，任命當時的蒙哥馬利中將接任。

蒙哥馬利於一九四二年八月十五日抵戰地就任新職，其時正值英國在北非新挫之餘，士氣普遍沮喪。他到任後第一道命令，就否決奧欽勒克一切計畫。第二道命令，將軍團指揮所推進至空軍指揮所附近共同作業，並立即策劃演習，決心不再退却。以劣勢裝甲部隊，設置車身隱蔽陣地，堅守現有防線，退阻德軍攻勢。果然隆美爾為地形限制，又以油料短缺，最後的攻勢，終告頓挫。從此，開羅轉危為安，

第八軍團官兵士氣爲之大振，進而奪回主動，扭轉戰局。

兩個月後，蒙哥馬利用美軍新型戰車，編成裝甲快速部隊，發動反攻。但由於第十軍軍長藍斯登和第十裝甲師師長蓋特豪斯之攻擊始終不够積極，乃一再修改攻擊計畫，改以步兵爲攻擊主力，配合空軍之支援，及強大的砲兵轟擊，突破敵陣之後，再用裝甲兵追擊掃蕩，以擴張戰果。歷史上著名的阿拉敏會戰，全程不過十餘天，便擊潰了隆美爾兵團，獲得了決定性的勝利。在倫敦的邱吉爾首相立刻打電報給中東總司令向亞歷山大道賀，使蒙哥羅利一舉成名，寫下第二次世界大戰中最光輝燦爛的一頁。

當然，名滿天下，謗亦隨之，蒙帥亦不例外。但綜其一生：我們認爲自拿破崙時代以還，蒙帥乃屬傳奇人物之一。他能調和現代戰爭錯綜複雜的各種因素，從而發揮其整體功能，把一切的編組凝聚爲現代戰爭的統合戰力。許爲軍事奇才，名副其實。

蒙帥是一個道地的職業軍人，訓練專家，具有拔才選將的慧眼。他以超人的雄心與胆識，塑造自己的陸軍爲英國第一流的全能部隊。他既然具備了這些優越的條件，在英國歷史上，自納爾遜上將以後被世人稱之爲一位偉人、名將，蒙帥真是當之無愧，實至名歸。



班納·蒙哥馬利，三歲。



新公園：穆園，建於一七七三年。



班納·蒙哥馬利，八歲。

聖保羅學校游泳隊代表，一九〇四。



聖保羅學校橄欖球隊代表，一九〇六。





山德爾士特皇家軍校橄欖球隊代表，一九〇七。

N.B.—This form must accompany any inquiry respecting this Telegram.



MESSAGERS COMPANY, Ltd., London.

POST OFFICE TELEGRAPHS.

If the Receiver of an Inland Telegram doubts its accuracy, he may have it repeated on payment of half the amount originally paid for its transmission, any fraction of 1d. less than 1d. being reckoned as 1d.; and if it be found that there was any inaccuracy, the amount paid for repetition will be refunded. Special conditions are applicable to the repetition of Foreign Telegrams.

Office of Origin and Service Instructions.

Charges s. d.
to pay



was office London O.H.W.S.
Redirections from Chiswick

Handed
in at

6.20 PM

Received
here at

9.31 PM

TO Right Rev Bishop Montgomery Newport, Monks

Regret- to inform you that
Lieut B. L. Montgomery Warwickshire
Regt. is reported missing this
does not necessarily mean that
he is killed or wounded
further information when received will
be telegraphed immediately

Secretary War Office

作戰部發出電報報告蒙哥馬利失蹤，一九一四年。